

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 48 (1956)  
**Heft:** 5-6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

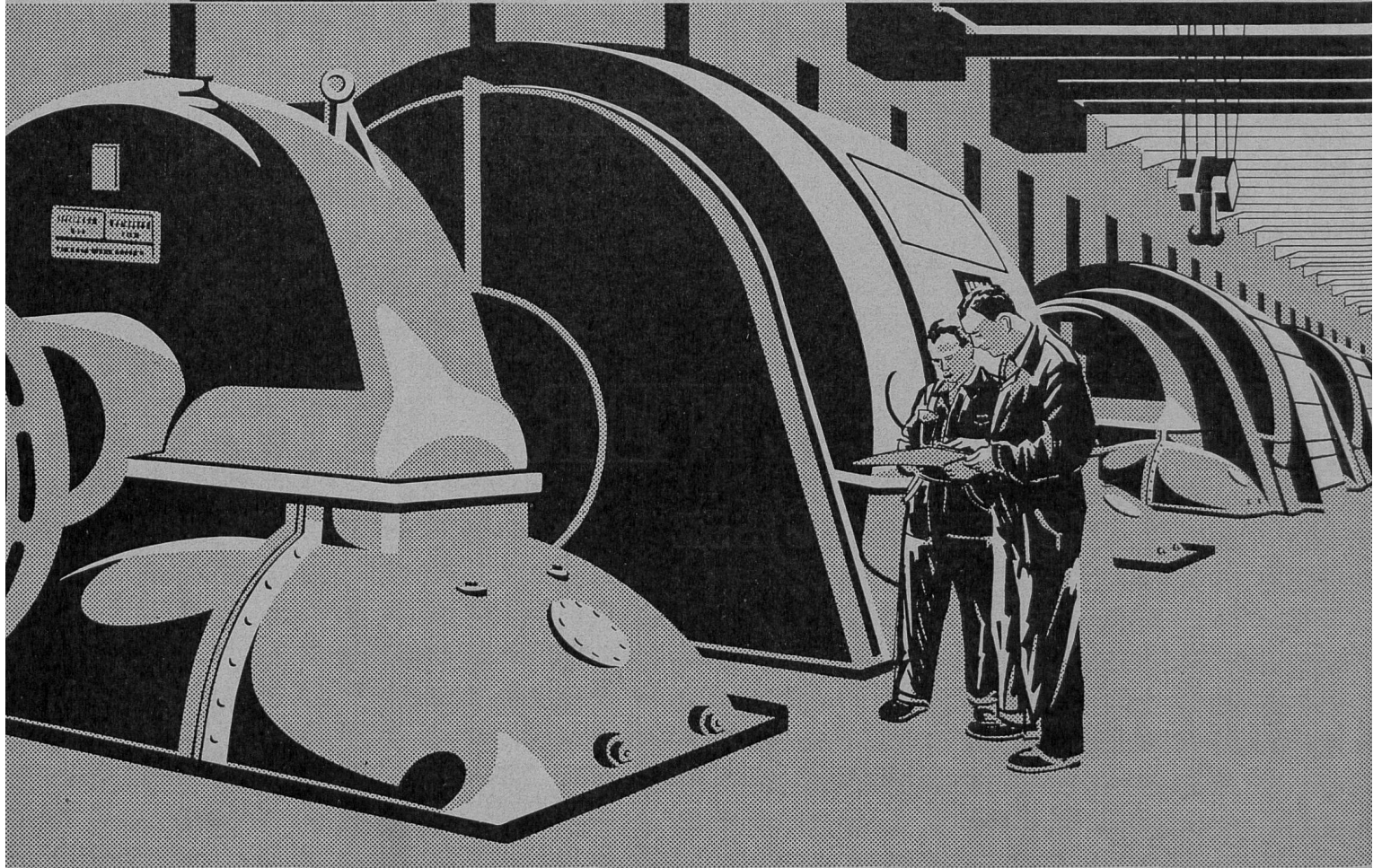
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

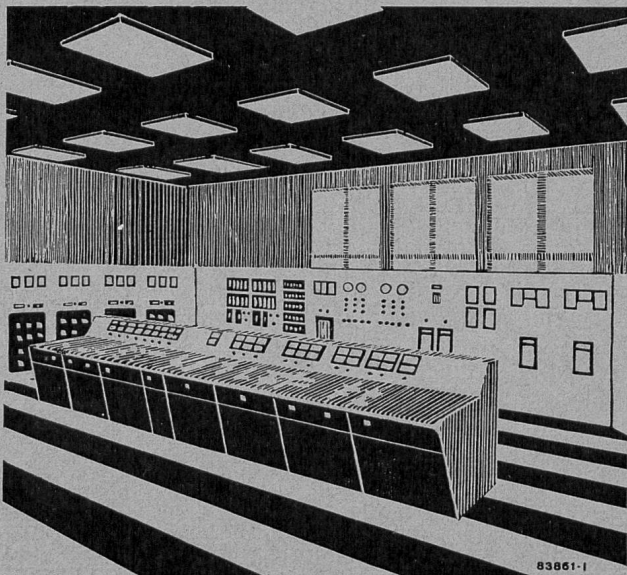
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**BROWN  
BOVERI**

# baut elektrische Ausrüstungen für Hoch- und Niederdruck- Wasserkraftwerke



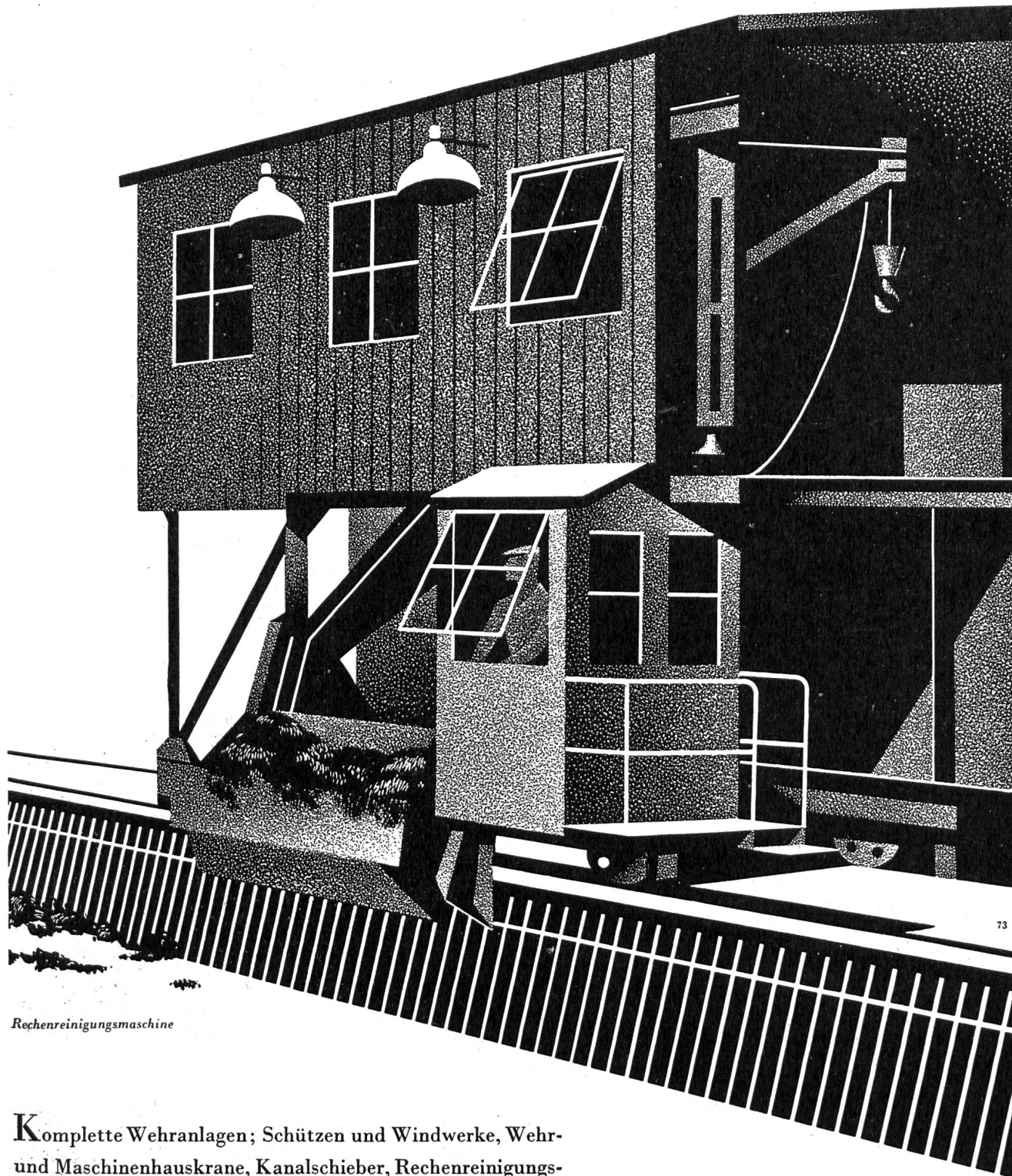
Wir liefern alle fünf Großgeneratoren mit zusammen 335 MVA für das größte Wasserkraftwerk der Schweiz, die Zentrale Riddes der Kraftwerke Mauvoisin AG, Wallis



- Generatoren
- Transformatoren
- Löschspulen
- Druckluftschnellschalter
- Schaltanlagen
- Kommandoräume
- Schnellregler
- Schutzeinrichtungen
- Fernmelde-, Fernsteuer- und Fernregelanlagen, drahtlos oder über Starkstromleitungen

**AG. BROWN, BOVERI & CIE., BADEN (SCHWEIZ)**

## Erzeugnisse für Kraftwerke



*Rechenreinigungsmaschine*

**K**omplette Wehranlagen; Schützen und Windwerke, Wehr- und Maschinenhauskrane, Kanalschieber, Rechenreinigungsmaschinen; Abschlußorgane für Hochdruckleitungen, automatisch arbeitende Rohrbruchsicherheitsorgane, Absperrorgane für Grundablässe, Drehschieber mit Drehkolbenantrieb, Ringschieber, Drosselklappen, Hochdruckarmaturen, Leitungsnetze für Öl- und Kühlwasseranlagen; Stand- und Luftseilbahnen für Personen- und Materialtransporte; Baumaschinen für den Stauwehrrbau.

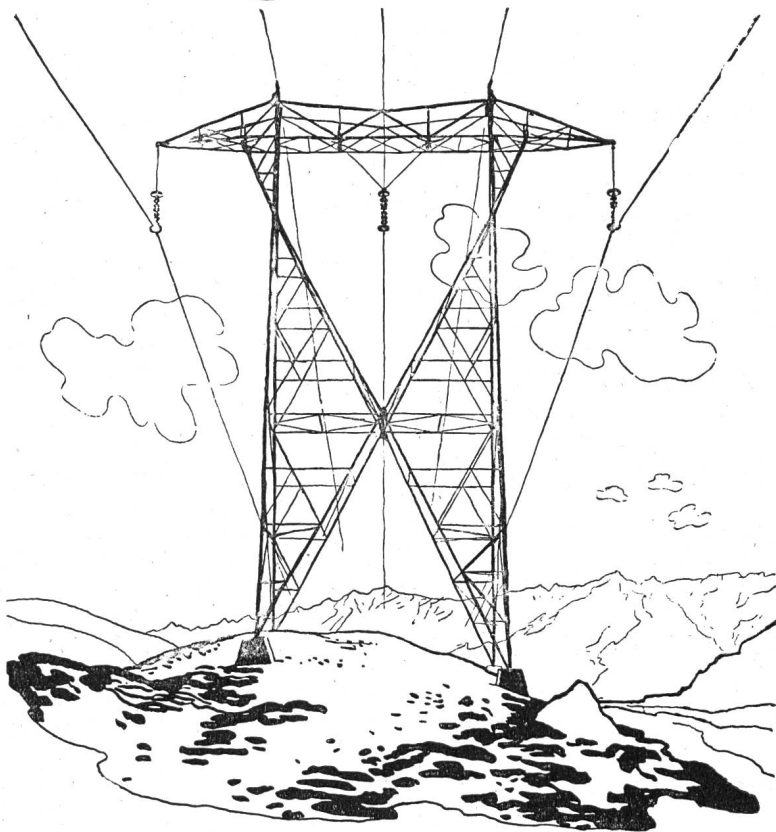
# VON ROLL

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke AG., Werke in Gerlafingen, Klus, Choindez, Rondez, Olten, Bern (Schweiz)

# O. Bürgi & Cie. AG.

**Zürich 1**  
Tel. (051) 28 43 68

**Lausanne**  
Tel. (051) 26 38 67

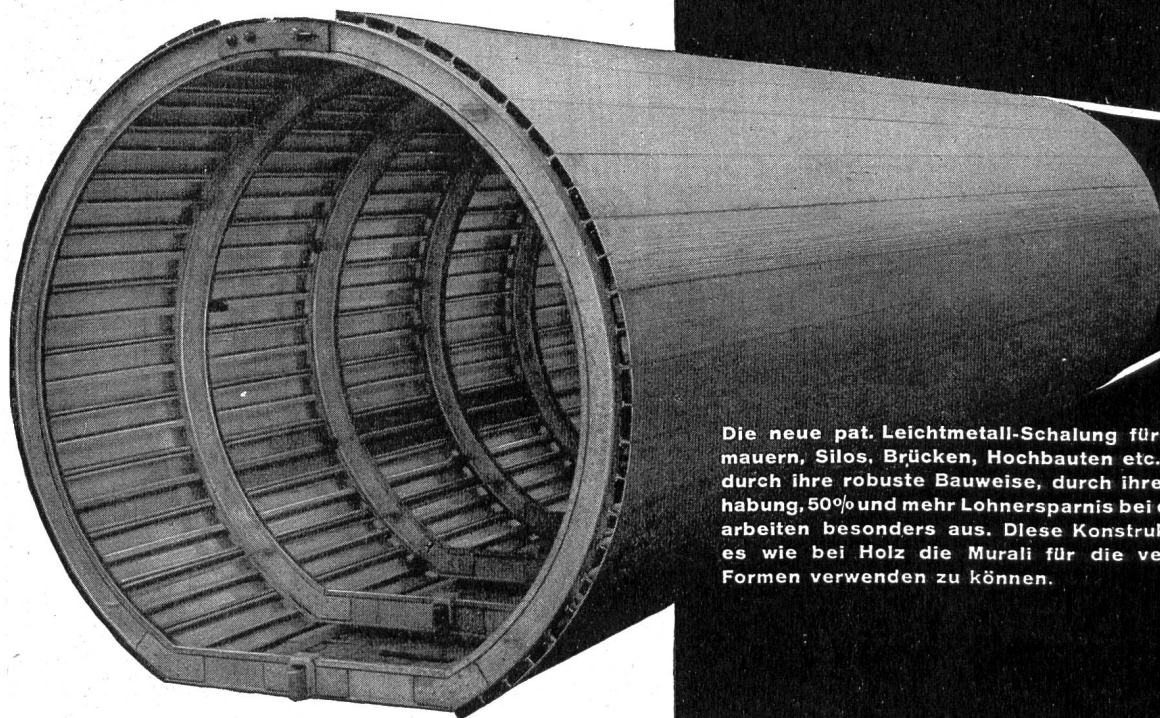


**Elektro-, Hoch- und  
Tiefbau-Unternehmungen  
Beratungen, Projekte**

**Spezialitäten:**  
**Höchstspannungsleitungen**  
**Verteilnetze jeder Art**  
**Transformatorstationen**  
**Bahn-Fahrleitungen**

## Aeberli

## Stollen-Schalung



Die neue pat. Leichtmetall-Schalung für Stollen, Stau-  
mauern, Silos, Brücken, Hochbauten etc., zeichnet sich  
durch ihre robuste Bauweise, durch ihre leichte Hand-  
habung, 50% und mehr Lohnersparnis bei den Schalungs-  
arbeiten besonders aus. Diese Konstruktion gestattet  
es wie bei Holz die Murali für die verschiedensten  
Formen verwenden zu können.

### Alb. Aeberli

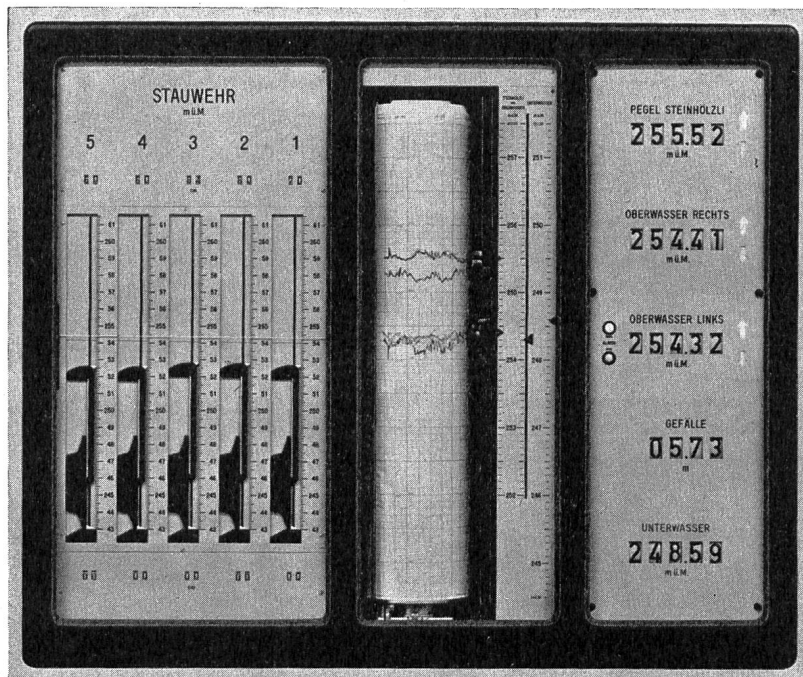
Konstruktionswerkstätte Zürich 38  
Albisstraße 62 Tel. 45 13 28

Horizontalachsige Francis-Turbine von 25 000 PS

WASSERTURBINEN, REGULATOREN, ABSPERRORGANE

KRIENS  
**Bell**

AG THEODOR BELL & CIE, KRIENS-LUZERN



## Kraftwerk Birsfelden 80 000 kW

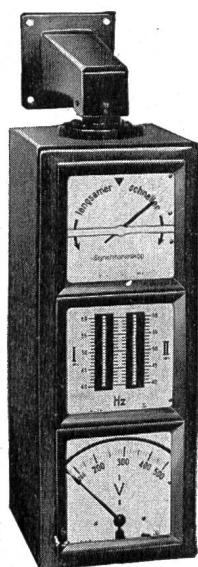
Im **kombinierten** Empfänger sind angezeigt: die Stellungen der Wehrschützen; angezeigt und registriert sind Oberwasserstand Steinhölzli, Stauspiegel linkes und rechtes Ufer, Unterwasserstand und Gefälle — Tendenz der drei Oberwasserspiegel — Alarm bei kritischem Stauspiegel linkes Ufer.

# FRANZ RITTMAYER AG • ZUG

APPARATEBAU FÜR DIE WASSERWIRTSCHAFT

## ELEKTRISCHE MESSINSTRUMENTE

### für Kraftwerke und Schaltanlagen



Strom- und Spannungsmesser  
Wirk- und Blindleistungsmesser  
Leistungsfaktor- und Frequenzmesser  
Synchronisiermeßgeräte  
für

### Montage und Betrieb

Universal Volt-, Ampère- und Ohm-Meter  
Leistungsmeßkoffer und Beleuchtungsmesser

## ULRICH MATTER AG., WOHLLEN/AG

Elektrische Meßinstrumente

Telephon (057) 6 14 54

# RUHRSTAHL



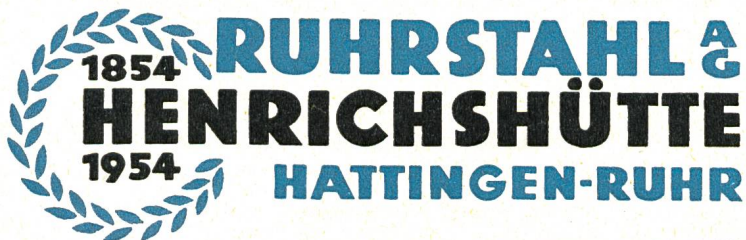
Wir liefern laufend an  
weltbekannte Unternehmen  
des Wasserkraftmaschinenbaues  
ein- und mehrteilige

## Kaplan-Turbinenwellen

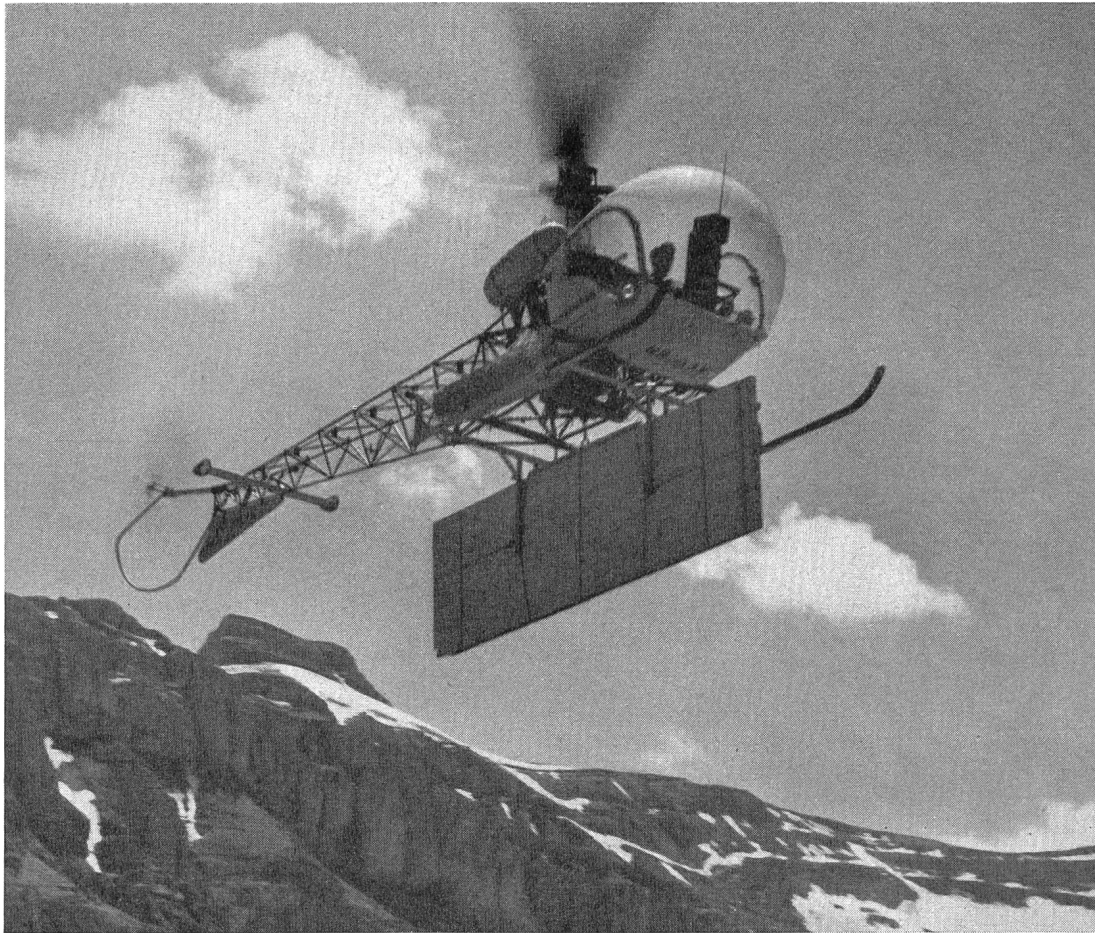
aus Blöcken bis zu 200 t Gewicht.

Vier dieser zweiteiligen Wasserturbinenwelle ►  
lieferten wir für das Großkraftwerk Birsfelden/Schweiz,  
dessen Turbinenanlagen von den Firmen Escher Wyss  
und Charmilles in Gemeinschaftsarbeit erstellt wurden.

Gewicht der Turbinenwelle: 70 000 kg  
Gesamtlänge . . . . . 12 000 mm  
Größter Durchmesser . . . . 2 500 mm



Vertretung in der Schweiz: MAX C. MEISTER, ZÜRICH, Löwenstr. 25, Telephon (051) 27 08 37



Personen- und Materialtransporte im Gebirge rasch und wirtschaftlich mit modernen Helicoptern.

Kleiner Raumbedarf für Start und Landung — Große Transportleistung in kurzem Zeitraum.

**HELISWISS**

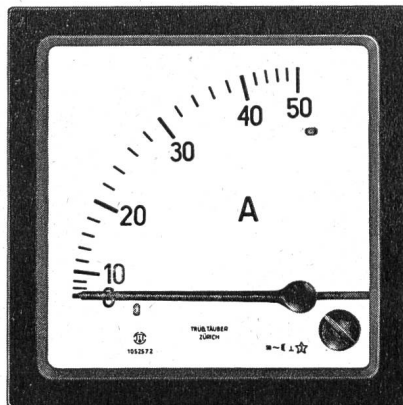
Schweiz. Helicopter AG · Bern  
Tel. 031. 9 49 68

## Quadrant Instrumente

Quadratischer Frontrahmen in vier verschiedenen Grössen nach VSM-Normen

Stossichere Ausführung mit federnden Steinlagern

Neue interessante Preise dank Normalisierung und rationalisierter Fabrikation



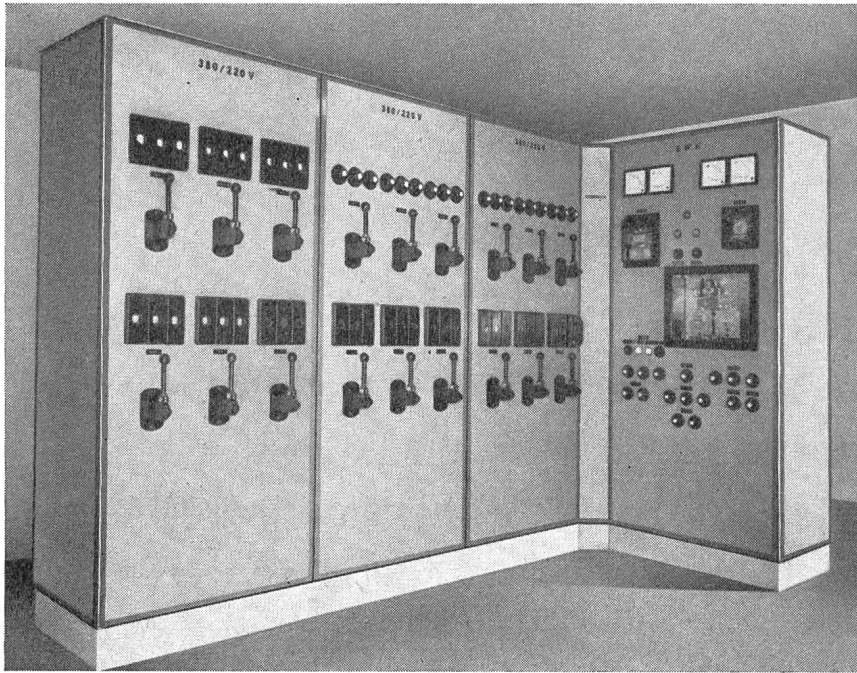
Ausführungen als Voltmeter, Amperemeter, Wattmeter, Varmeter, Zungenfrequenzmeter, Zeigerfrequenzmeter, Phasenmeter, Synchronoskope. Fronrahmen 72x 72, 96x 96, 144x 144, 170x 170 mm.



**TRÜB, TÄUBER · ZÜRICH**

Verlangen Sie unsere neue Liste 62





**Verteilanlagen  
Steuerpulte  
Kommandoräume  
Trafostationen**

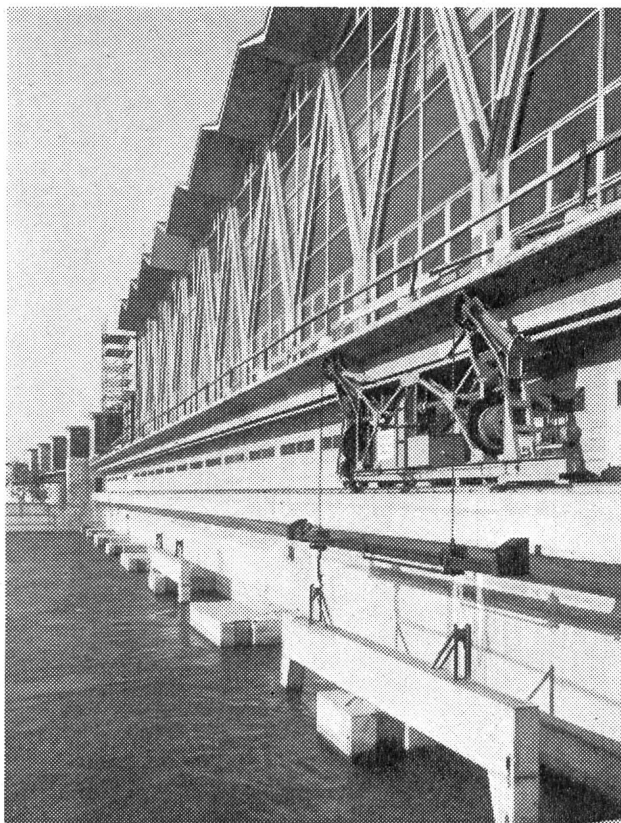
betriebsicher  
zweckmäßig  
formschön

Unsere langjährigen Erfahrungen und unser vielseitiger, anpassungsfähiger, hervorragend eingerichteter Betrieb stehen zu Ihrer Verfügung

# STÖRI & CO WÄDENSWIL

Fabrik elektrischer Apparate und Schaltanlagen

Telephon (051) 95 74 33 / 34



**Dammbalkenaufzug eines  
modernen Kraftwerkes**

Fabrikationsprogramm :

Laufkrane  
Hängekrane  
Hängebahnen  
Elektrozüge  
Elektrokettenzüge  
Personen-  
Waren- **Aufzüge**  
Handhebezeuge

Kraftwerk Birsfelden

**Maschinenfabrik RÜEGGER & CO. AG BASEL 2**

## Wasser- und Energiewirtschaft Cours d'eau et énergie

Schweizerische Monatsschrift für Wasserrecht, Wasserbau, Wasserkraftnutzung, Energiewirtschaft, Gewässerschutz und Binnenschifffahrt. Offizielles Organ des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes und seiner Gruppen: Reußverband, Associazione Ticinese di Economia delle Acque, Verband Aare-Rheinwerke, Linth-Limmatverband, Rheinverband, Aargauischer Wasserwirtschaftsverband, des Rhone-Rheinschiffahrtsverbandes und der Commission Centrale pour la navigation du Rhin. Beilage: Rhone-Rhein.

Revue mensuelle suisse traitant de la législation sur l'utilisation des eaux, des constructions hydrauliques, de la mise en valeur des forces hydrauliques, de l'économie énergétique, de la protection des cours d'eau et de la navigation fluviale. Organe officiel de l'Association suisse pour l'aménagement des eaux et de ses groupes, de l'Association suisse pour la navigation du Rhône au Rhin et de la Commission centrale pour la navigation du Rhin. En supplément régulier: Rhône-Rhin.

**Redaktion:** G. A. Töndury, dipl. Bau-Ing. ETH, Direktor des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes, St. Peterstraße 10, Zürich 1, Telefon (051) 23 31 11, Telegramm-Adresse: Wasserverband Zürich.

**Verlag, Administration und Inseraten-Aannahme:** Guggenbühl & Huber Verlag, Hirschengraben 20, Zürich 1, Telefon (051) 32 34 31, Postcheck-Adresse: «Wasser- und Energiewirtschaft» Nr. VIII 8092 Zürich.

Abonnement: 12 Monate Fr. 24.—, 6 Monate Fr. 12.50; für das Ausland Fr. 4.— Portozuschlag pro Jahr. Einzelpreis des Heftes Fr. 4.— plus Porto

Druck: City-Druck AG, Zürich 1

Mai/Juni 1956 - 48. Jahrgang / Mai/Juin 1956 - 48e année

**Inhalt - Sommaire:** Zur fünften Weltkraftkonferenz in Wien — Geschichte und Tatsachen der Donaukraftnutzung in Österreich — Ein internationaler Ausbau österreichischer Wasserkräfte — Studienreise nach Südfrankreich und in das Massif Central — V. Internationaler Kongreß für große Talsperren — Studienreise nach Oberitalien — Künstlerische Probleme im Kraftwerkbau — Schweizerischer Bund für Naturschutz - Wasserkraftnutzung im Nationalpark — Verwerfung der Wasserrechtsinitiative — Bericht des Bundesrates an die Bundesversammlung zur Hochrheinschiffahrt Basel—Bodensee — Schweizerische Ingenieurtagung für Kernenergie — Die Schweiz und die Atomprobleme — Mitteilungen aus Verbänden — Wasserkraftnutzung — Personelles — Auszüge aus Geschäftsberichten; Literatur — Niederschlag und Temperatur in den Monaten Januar, Februar und März 1956 — R h o n e - R h e i n / R h ô n e - R h i n : Navigation fluviale et coûts de transports comparés — Die Hochrheinschiffahrt, Testfall der schweizerischen Binnenschiffahrt — Aide aux Grisons — Le Rhin supérieur navigable — Dans les sections de l'ASRR en 1955 — Groupe parlementaire de la navigation intérieure — Un commencement d'exécution du canal transhelvétique! — Et maintenant? — Energie atomique — Stufe Rheinfelden — XIXe Congrès et fêtes du Rhône, Morges, 22 au 25 juin — Rhône genevois.

Die Hauptversammlung des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes findet am 30./31. August 1956 in Flims statt, wobei die Baustelle für die Staumauer Zervreila besichtigt wird.

Zu diesem Anlasse werden die Hefte Juli—September zusammengefaßt und als Sonderheft «Talsperren - Barrages - Dighe» herausgegeben.

## CATERPILLAR-Erdbewegungsmaschinen

robust und zuverlässig



### ULRICH AMMANN

Baumaschinen

Tel. 063 / 2 27 02

Langenthal

# FRIOPLAST

Der Zusatz für höchste Beanspruchung im Massenbetonbau in über 40 europäischen Staumauern

**Kaspar Winkler & Co.**

Fabrik für chemische Baustoffe Telefon 525343 Zürich 46

## ÖSTERREICH:

JOCHENSTEIN  
YBBS - PERSENBEUG  
MARGERITZEN  
MOELL  
MOOSERBODEN  
DROSSEN  
WEISSEE-SÜD UND NORD  
WEISSENSEE  
DOBRA - KRUMAU  
THURNBERG-WEGSCHEID

## SCHWEIZ:

SAMBUCO  
LES CLEES  
BIRSFELDEN

## ITALIEN:

PUBLINO  
PLEZZUT  
PEZZE' DI MOENA  
GRAMOLAZZO  
VALLE CADORE  
FORTE BUSO  
CORLO  
SENAIGA  
VALSOERA  
BARCIS  
ALBORELO  
PLANTELESSIO  
SAN GIULIANO  
QUARAZZA  
FEDAIA  
GIOVERETTO

## FRANKREICH:

AUSSOIS  
BIOGE  
GOUL  
GREZIOILLES  
ARLY  
PANNESSIERES  
LUZEC  
BORTS

## DEUTSCHLAND:

OKERTAL  
ETC.

